

**A Bizottság határozatának összefoglalója****(2007. október 3.)****az EK-Szerződés 81. cikke szerinti eljárásról****(Ügyszám: COMP/38710 – Bitumen Spanyolország)***(az értesítés a C(2007) 4441 végleges számú dokumentummal történt)***(Csak az angol és a spanyol nyelvű szöveg hiteles)**

(2009/C 321/08)

A Bizottság 2007. október 3-án az EK-Szerződés 81. cikke szerinti eljárásához kapcsolódó határozatot fogadott el. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 30. cikkének rendelkezéseivel összhangban a Bizottság ezúton közlésezi a felek nevét, a határozat lényegét és a kiszabott büntetéseket, figyelembe véve a vállalkozások üzleti titkainak védelmére vonatkozó jogos érdekét. A határozat teljes szövegének betekinthező változatát az ügy hiteles nyelvein közlésezik a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján:

[http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html)

**1. BEVEZETÉS**

- (1) A határozat bírságot szab ki öt vállalkozásra a Szerződés 81. cikkének megsértése miatt. Ezek a vállalkozások 1991 és 2002 között részt vettek egy piacfelosztásra és árkoordinációra irányuló megállapodásban az itatott aszfalt spanyol piacán.

**2. AZ ÜGY LEÍRÁSA****2.1. A jogsértés összefoglalása**

- (2) A határozat a Szerződés 81. cikkének egyszeri és folyamatos megsértésére irányul, melynek tárgya piacfelosztás és árkoordináció az itatott aszfalt piacán. A jogsértés jellegét tekintve a Szerződés 81. cikkének egyik legsúlyosabb megsértését képezi.
- (3) A jogsértés legalább 1991. március elején kezdődött és legalább 2002 októberéig tartott. A jogsértés – a Kanári-szigetek kivételével – Spanyolország területére terjedt ki.
- (4) A jogsértés utolsó teljes évében, 2001-ben, az itatott aszfalt spanyol piacának értéke körülbelül 286 millió EUR volt.
- (5) A határozat által érintett vállalkozások (öt vállalkozás, 13 jogalany) a Repsol, a Proas-Cepsa, a British Petroleum (a továbbiakban: BP), a Nynäs és a Petrogal-Galp. A jogsértés ideje alatt ezek a vállalkozások közösen ellenőrizték az itatott aszfalt spanyol piacának több mint 90 %-át.
- (6) A bitumen az ásványolaj-lepárlás során keletkező melléktermék. Az EU-ban előállított bitumen kb. 85 %-át útépitéshez használják fel kötőanyagként az aszfaltgyártásban a kőszemcsék megkötésére. A fennmaradó 15 %-ot az építőipar más területein használják fel, pl. az olyan ipari alkalmazásokhoz, mint a tetőfedés. Az útépitéshez felhasznált bitumen körülbelül 80 %-át nem dolgozzák fel tovább: ez az itatott aszfalt. Az útépitéshez felhasznált bitumen fennmaradó 20 %-a további feldolgozásra kerülő bitumen, mint

pl. a bitumenemulziók és a modifikált bitumen. A határozat által érintett termék az itatott aszfalt, vagyis az útépitéshez használt, további feldolgozásra nem kerülő bitumen.

- (7) A határozat címzettjei eltérő mértékben vettek részt egy kartellben, melynek keretében:
- piaci kvótákat határoztak meg,
  - a piaci kvóták alapján volumeneket és ügyfeleket rendeltek az egyes résztvevőkhöz,
  - figyelemmel kísérték a piac és az ügyfelek felosztására irányuló megállapodások megvalósítását, és e célból érzékeny piaci információkat cseréltek egymás között,
  - kompenzációs mechanizmust hoztak létre a piac és az ügyfelek felosztására irányuló megállapodásoktól való eltérések korrigálására,
  - megegyeztek a bitumenárak megváltoztatásában, és abban az időpontban, amelynél az új árakat alkalmazták.
- (8) Az árkoordinációs tevékenységeket a piacfelosztásra irányuló megállapodások megerősítése érdekében folytatták, mivel azok biztosították, hogy a szállítók közötti árkülönbségek nem érintik a volumen- és az ügyfélfelosztást, amelyben megállapodtak.
- (9) A piacfelosztásról és az árváltoztatásokról szóló megbeszélésekre az ún. „aszfaltasztal” keretében került sor, melyen két- vagy többoldalú alapon vettek részt a kartell tagjai.
- (10) A piac felosztását érintő megbeszélésekre évente került sor, melynek célja a piac következő évre vonatkozó felbecslése és felosztása. Az „aszfaltasztal” éves megbeszélései végén született „PTT” vagy „Petete” elnevezésű dokumentum tartalmazta a piacfelosztásról szóló megállapodást, az ügyes résztvevőkhöz rendelt volumenekkel és ügyfelekkel.

<sup>(1)</sup> HL L 1., 2003.1.4., 1. o.

(11) Ami az árváltoztatást és azok bevezetésének időpontját illeti, azokról a Repsol és a Proas egyezett meg, akik ezt követően értesítették a kartell többi résztvevőit a döntésekről.

## 2.2. A címzettek és a jogsértés időtartama

(12) A határozat címzettjei és a jogsértésben való részvétel időtartama a következő:

Repsol YPF Lubricantes y Especialidades S.A. (Ryleasa):	1991. március 1– 2002. október 1.
Repsol Petróleo S.A.:	1991. március 1– 2002. október 1.
Repsol YPF S.A.:	1991. március 1– 2002. október 1.
Productos Asfálticos S.A. (Proas):	1991. március 1– 2002. október 1.
Compañía Española de Petróleos S.A. (CEPSA):	1991. március 1– 2002. október 1.
BP Oil España S.A.:	1991. augusztus 1– 2002. június 20.
BP España S.A.:	1991. augusztus 1– 2002. június 20.
BP plc:	1991. augusztus 1– 2002. június 20.
Nynäs Petróleo S.A.:	1991. március 1– 2002. október 1.
AB Nynäs Petroleum:	1991. május 22– 2002. október 1.
Galp Energia España S.A.:	1995. január 31– 2002. október 1.
Petróleos de Portugal S.A.:	1995. január 31– 2002. október 1.
Galp Energia, SGPS, S.A.:	1999. április 22– 2002. október 1.

## 2.3. Korrekciós intézkedések

### 2.3.1. A bírságok alapösszege

#### 2.3.1.1. Súlyosság

(13) A jogsértés egyetlen tagállamra korlátozódik, mely azonban a belső piac jelentős részét képezi. Bár nem mérhető a jogsértés piacra gyakorolt tényleges hatása, jellege miatt nagyon komolynak minősítik.

#### 2.3.1.2. Differenciált bánásmód

(14) Mivel jelentősen eltér a kartell különböző résztvevőinek a spanyol bitumenpiacon elért forgalma, a vállalkozásokra differenciált bánásmódot alkalmaznak. A vállalkozásokat csoportokra osztják a versenyt károsító gazdasági erejük alapján.

(15) E célból a vállalkozásokat három kategóriába sorolják a szóban forgó termék spanyolországi piacából való 2001. évi részesedése (értékesítések) alapján, mely a jogsértés utolsó teljes éve volt.

#### 2.3.1.3. Kellő elrettentő hatás

(16) A bírság olyan szintű összegének megállapítása érdekében, mely biztosítja a kellő elrettentő hatást, szorzótényezőt alkalmaznak a BP-re (1,8) és a Repsolra (1,2) kivetett bírságokra, e vállalkozások mérete alapján.

#### 2.3.1.4. Időtartam

(17) Egyéni százalékos növekményeket alkalmaznak az egyes jogalanyok jogsértésben való részvételének fent ismertetett időtartama alapján.

#### 2.3.2. Súlyosbító körülmények: a kartellirányító szerepe

(18) A Repsol és a Proas voltak a kartell meghatározó alakjai, és mindketten kartellirányítóként működtek. Emiatt indokoltá vált az e két vállalkozásra kiszabott alapösszeg 30 %-kal történő megemlése azok irányító szerepe miatt.

#### 2.3.3. Enyhítő körülmények: korlátozott érintettség a jogsértés bizonyos területein

(19) A Nynäs és a Petrogal enyhítő körülményként arra hivatkozott, hogy a jogsértésben passzív vagy követő szerepet töltek be. A határozat elutasítja az erre való hivatkozást, mivel e vállalatok valójában évente részt vettek azokon a megbeszéléseken, amelyek a piac következő évi felosztására irányultak. A határozat ugyanakkor 10 %-kal csökkent a bírságot, amivel figyelembe veszi, hogy a Nynäs és a Petrogal részvétele a jogsértés bizonyos területein, nevezetesen a figyelemmel kísérésben és a kompenzációs mechanizmusban, valamint az árkoordinációs tevékenységekben, a többi résztvevőhöz képest kevésbé volt rendszeres és aktív.

#### 2.3.4. A forgalom 10 %-ára vonatkozó korlátozás alkalmazása

(20) A bírságok kiszámításához adott esetben az 1/2003 rendelet 23. cikkének (2) bekezdése szerinti, a világpiacon bonyolított teljes forgalom 10 %-ában megállapított határértéket alkalmazzák.

#### 2.3.5. A 2002. évi engedékenységi közlemény alkalmazása

##### 2.3.5.1. Mentesség

(21) Az ügyet a BP által az engedékenységi közlemény<sup>(1)</sup> szerint benyújtott mentesség iránti kérelem alapján nyitották meg. Továbbá, a Bizottság a BP-nek címzett kifogásközlésben arra az előzetes álláspontra helyezkedett, hogy a BP nem tett eleget az engedékenységi közlemény 11. pontjának a) alpontja szerinti, együttműködésre vonatkozó kötelezettségeinek, és a végleges döntést arról, hogy a Bizottság megadja-e a BP számára a bírságok alóli mentességet, a végleges határozatban hozzák meg.

<sup>(1)</sup> HL C 45., 2002.2.19., 3. o.

(22) Tekintettel az ügy körülményeire, a határozat arra a végső következtetésre jut, hogy a BP közigazgatási eljárásban tanúsított együttműködése valódi, teljes mértékű, folyamatos és eredményes volt, és a Bizottság rendelkezésére bocsátotta az összes bizonyítékot, amint azok a birtokába kerültek vagy számára elérhetővé váltak, ezáltal teljesítve az engedékenységi közlemény 11. pontjának a) alpontjában meghatározott feltételeket. A BP ezenkívül teljesítette az engedékenységi közlemény 11. pontjának b) és c) alpontja szerinti kötelezettségeit azáltal, hogy megszüntette a jogsértésben való részvételét legkésőbb az engedékenységi közlemény 8. pontjának a) alpontja szerinti bizonyíték megküldéséig, és nem kényszerített más vállalkozásokat a jogsértésben való részvételre.

(23) A határozatban ezért úgy vélik, hogy a BP teljesítette az engedékenységi közlemény 11. pontjában foglalt összes feltételt, és ezért mentesül az összes olyan bírság alól, amelyet egyébként kiszabtak volna rá.

#### 2.3.5.2. A bírság csökkentése

(24) A Repsol és a Proas az engedékenységi közlemény szerint kérelmet nyújtottak be a bírságok csökkentésére. A Bizottság e két vállalkozás esetében 40 %-kal, illetve 25 %-kal csökkentette a bírságot. E százalékos csökkentések figyelembe veszik, hogy e két vállalkozás: i. jelentős hozzáadott értéket biztosítottak; azonban ii. együttműködését az eljárásnak egy kései szakaszában, és csak a Bizottság részletes információkérését követően kezdte meg.

### 3. HATÁROZAT

(25) Az alábbiakban felsorolt vállalkozások megsértették a Szerződés 81. cikkét azáltal, hogy a jelzett időszakokban az itatott aszfalt piacán megállapodások és összehangolt magatartások összességében vettek részt, mely (a Kanári-szigetek kivételével) Spanyolország területére terjedt ki, és piacfelosztásra irányuló megállapodásokból és árkoordinációból tevődött össze:

Repsol YPF Lubricantes y Especialidades S.A., Repsol Petróleo S.A. és Repsol YPF S.A., 1991. március 1–2002. október 1.;

Productos Asfálticos S.A. és Compañía Española de Petróleos S.A., 1991. március 1–2002. október 1.;

BP Oil España S.A., BP España S.A. és BP plc, 1991. augusztus 1–2002. június 20.;

Nynäs Petróleo S.A., 1991. március 1–2002. október 1.;

AB Nynäs Petroleum, 1991. május 22–2002. október 1.;

Galp Energia España S.A. és Petróleos de Portugal S.A., 1995. január 31–2002. október 1.;

Galp Energia, SGPS, S.A., 1999. április 22–2002. október 1.

(26) A fentiekben ismertetett jogsértésért a következő bírságokat szabták ki:

Repsol YPF Lubricantes y Especialidades S.A., Repsol Petróleo S.A. és Repsol YPF S.A., egyetemlegesen felelősek 80 496 000 EUR megfizetéséért;

Productos Asfálticos S.A. és Compañía Española de Petróleos S.A., egyetemlegesen felelősek 83 850 000 EUR megfizetéséért;

BP Oil España S.A., BP España S.A. és BP plc, egyetemlegesen felelősek 0 EUR megfizetéséért;

Nynäs Petróleo S.A.: 10 642 500 EUR; amelyből az AB Nynäs Petroleum egyetemlegesen felelős 10 395 000 EUR megfizetéséért; és

Galp Energia España S.A. és Petróleos de Portugal S.A., egyetemlegesen felelősek 8 662 500 EUR megfizetéséért; amelyből a Galp Energia, SGPS, S.A. egyetemlegesen felelős 6 435 000 EUR megfizetéséért.

(27) A fent említett vállalkozások, amennyiben ezt még nem tették meg, kötelesek azonnal megszüntetni a jogsértést. Tartózkodniuk kell továbbá bármilyen, a határozatban említett jogsértéssel azonos cselekedet vagy magatartás megismétlésétől, továbbá az olyan cselekedetektől és magatartástól, amelyeknek azonos vagy hasonló célja vagy hatása van.